



# Hosea 14:2

*Hoshea Yod-Dalet, pasuk Bet*

קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה  
אָמְרוּ אֵלָיו כָּל־תְּשׁוּבָה עֲוֹן וְקַח־טוֹב

*Take with you words and turn...*

אֶל־יְהוָה	וְשׁוּבוּ	דְּבָרִים	עִמָּכֶם	קְחוּ
el – Adonai	ve-shu'-voo	de-va-reem'	ee-ma'-khem'	ke-choo'
אֶל - "to, into" יהוה -"YHVH" הָיָה v "to be" אָזְזָה לְהִיחַ - inf	שׁוּב - v "return" qal imper mpl תְּשׁוּבָה - n teshuvah לְשׁוּב - inf	דְּבַר - n mpl abs "word, speech " אָיִם -mpl sfx דְּבַר -declare לְדַבֵּר - piel inf	עִם - prep "with" כֶּם -2mpl pron sfx	קָחָה -v "get, take, bring" qal imper יָקַח - mpl לְקַחַת - inf
to the LORD	and return	words	with you	take
וְקַח־טוֹב	עֲוֹן	כָּל־תְּשׁוּבָה	אֵלָיו	אָמְרוּ
ve'-kach – tov'	a-von'	kol' – tis-sa'	e-lav'	eem-roo'
קָחָה -v "get, take, bring" qal imper ms טוֹב - "good" לְטוֹב - inf	עֲוֹן - n cs cstr "iniquity, sin, perversity " עָוָה v "distort" לְעוֹת - inf	כָּל -n ms "all of" נָשָׂא - v "take, lift up, carry " qal impf 2ms לְשֹׂאת - inf	אֵל - prep "to, toward" אֵלָיו - 3ms obj sfx	אָמַר - v "say, speak" qal impf 3mpl לֹאמַר - inf
and receive good	iniquity	take away all	to Him	say



קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה  
אָמְרוּ אֵלָיו כָּל־תְּשׁוּבָה עֲוֹן וְקַח־טוֹב

"Take with you words and turn to the LORD.  
Say to Him: 'Take away all iniquity  
and receive us for good.'" (Hosea 14:2)

λάβετε μεθ' ἑαυτῶν λόγους  
καὶ ἐπιστρέψατε πρὸς κύριον τὸν θεὸν ὑμῶν  
εἶπατε αὐτῷ ὅπως μὴ λάβητε ἀδικίαν καὶ λάβητε ἀγαθὰ (LXX)

*For audio, see the Hebrew for Christians website.*



## Hosea 14:2

*Reading Practice:*

קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וּשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה

“Take with you words and return to the LORD.

אָמְרוּ אֵלָיו כָּל־תְּשׂא עֵוֹן וְקַח־טוֹב

Say to Him: ‘Take away all iniquity and receive us for good,

וְנִשְׁלַמָּה פְּרִים שְׂפִתֵינוּ:

so shall we render the sacrifice <sup>1</sup> of our lips.”



<sup>1</sup> Or “calves,” from פֶּרַח “bull.”